

Medan makna Verba Dire dalam Bahasa Prancis = The semantic field of Dire Verbs in French.

Rifqi Ayu Everina, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20515666&lokasi=lokal>

Abstrak

Verba dire memiliki cakupan komponen makna yang luas, sehingga terdapat berbagai verba yang berelasi semantis dengan verba ini. Hal tersebut menyebabkan adanya kemungkinan penggunaan verba yang tidak tepat untuk menjelaskan suatu gagasan, ide, perasaan, sehingga akan menimbulkan ambiguitas dan kekeliruan. Bertolak dari hal tersebut, penelitian ini membahas persamaan dan perbedaan komponen makna yang terkandung dalam verba-verba berunsur makna dire yang dianalisis menggunakan teori analisis komponen makna Leech (1981) dan Nida (1975). Verba-verba berunsur makna dire yang merupakan data penelitian diperoleh dari kamus daring Larousse.fr dan dikaji menggunakan metode kualitatif dengan studi kepustakaan. Setelah ditelusuri, ditemukan sejumlah 49 verba berunsur makna dire yang kemudian dikelompokkan berdasarkan komponen yang sama. Ditemukan bahwa verba berunsur makna dire dapat digolongkan sebagai verba menceritakan, berdialog, membacakan, menyuruh, mengartikulasikan, mempublikasikan, menginformasikan, respons terhadap perkataan/tindakan, mengungkapkan, dan menegaskan. Sketch engine membantu menemukan komponen minimum dan menunjukkan penggunaan verba dalam konteks. Perbedaan penggunaannya terletak pada beberapa komponen yang dikandung: cara melakukan aktivitas bersuara misalkan mengartikulasi, berdialog, menginformasikan; urgensi tindakan dire misalkan yang terdapat dalam menyuruh, dan tanggapan atas tindakan atau perkataan, objek verba misalkan dongeng, kisah imajiner, ataupun fakta; isi pembicaraan yang dilakukan misalkan fakta, rahasia, gagasan, pikiran; cara mengungkapkan misalkan spesifik, detail, tepat

.....Verbs dire have a wide range of semantic feature. Therefore there are various verbs that are semantically related to this verb. This results in the probability of using verbs that are not correct to describe a concept, idea, or feeling, hence it will cause ambiguity and error. On the contrary, this study discusses the similarities and differences in semantic features contained in dire verbs with an analysis using Leech's (1981) and Nida's (1975) theory of semantic feature. Verbs with dire meaning are research data obtained from the online dictionary Larousse.fr and analyzed using qualitative methods with literature study. There were 49 verbs with dire meaning which were then grouped according to the same components. It was found that the verbs can be classified as telling, dialogue, reading, ordering, articulating, publishing, informing, responding to words or actions, expressing, and affirming. Sketch engine has helped to find the minimum component and shows the verb usage in context. The difference in the use lies in the several components it contains: how to do audible activities, for example articulating, having dialogue, informing; the urgency of dire action, for instance what is contained in ordering and responding to an action or words, verb objects like fairy tales, imaginary stories, or facts; the contents of the discussion, such as facts, secrets, ideas, and thoughts; the way of expressing that is specific, detailed, and precise.